

## مولانا محمد یوسف بنوریؒ کی خدماتِ حدیث

مولانا محمد رضی الاسلام ندوی

اور حیات کے چند گوشے

۲۰۱ رجیع الاول ۱۴۲۸ھ مطابق ۲۲ مارچ ۲۰۰۷ء کو جامعہ اسلامیہ مفتخر پور، عظم گڑھ، اٹلیا میں "ہندوستان میں علم حدیث، تیر ہویں اور چودھویں صدی میں" کے عنوان سے ایک سینما کا انعقاد کیا گیا، جس میں موضوع کے مختلف پہلوؤں اور تمایاں شخصیات پر گراس قدر مقامے پیش کیے گئے۔ ہماری جامعہ کے بانی محمد انصار حضرت علامہ سید محمد یوسف بنوری رحمہ اللہ پر بھی دو واقعی مقامے پڑھے گئے۔ اب کچھ عرصہ قبل مولانا اختر ندوی نے ان مقالات کو مرتب کر کے کتابی صورت میں شائع کر دیا ہے۔ زیرِ نظر مقالہ بھی اسی کتاب کا جزء ہے، جسے افادہ عام کے لیے نذر قارئین کیا جا رہا ہے۔  
(ادارہ)

تاریخ میں کچھ شخصیات الی گزری ہیں جن کا علم و فضل مسلم ہونے کے باوجود ان کا نام ان کے اساتذہ کے ساتھ جوڑ کر لیا جاتا ہے، جب بھی ان کا تذکرہ ہوتا ہے ان کے اساتذہ کا ذکر خود بہ خود آ جاتا ہے اور جب بھی وہ اساتذہ زیر بحث آتے ہیں، بات ان کے ان شاگردوں تک جا پہنچتی ہے۔ اس سلسلے میں ماضی بعد میں علامہ ابن تیمیہؒ اور ان کے شاگرد علامہ ابن القیمؒ اور ماضی قریب میں علامہ شفیعؒ نہماںؒ اور ان کے شاگرد علامہ سید سلیمان ندویؒ اور علامہ حمید الدین فراہیؒ اور ان کے شاگرد مولانا امینؒ احسن اصلاحیؒ کے اسماء گرامی پیش کئے جاسکتے ہیں۔ اسی طرح کی ایک مثال مولانا محمد یوسف بنوریؒ کی ہے، جن کا نام علمی حلقوں میں ان کے استاذ علامہ محمد انور شاہ کشمیریؒ (۱۳۵۲ھ) کے ساتھ جوڑ کر لیا جاتا ہے۔ یوں تو علامہ انور شاہ کشمیریؒ کے شاگردوں کی ایک کہکشاں ہے جس نے علمی دنیا میں خوب ضیا پاشیاں کی ہیں اور خلق کیش کو فیض پہنچایا ہے، لیکن ان میں غالباً سب سے زیادہ شہرت مولانا محمد یوسف بنوریؒ کو حاصل ہوئی۔ قاری محمد طیبؒ نے لکھا ہے:

"حضرت علامہ انور شاہ صاحبؒ کے علوم کی جتنی امانت مولانا بنوریؒ کے سینے میں تھی، ان کے تلامذہ میں یہ نوعیت کسی کی نہ تھی اور ان علوم پر جتنا افادہ انہوں

جرم اننان کے چہرے پر لکھا رہتا ہے۔ (ادیب)

نے فرمایا، یہ بھی امتیازی چیز ہے جو انہیں حاصل تھی۔ (۱)

مولانا محمد تقی عثمانی رقم طراز ہیں:

”امام الحصر حضرت علامہ انور شاہ صاحب کشمیری سے آپ ”گو جو خصوصی تعلق رہا، اس کی مثال حضرت شاہ صاحب“ کے دوسرے تلاوہ میں نہ ملے گی۔ مولانا مرحوم نے حضرت شاہ صاحب“ کی خدمت و محبت کو اپنی زندگی کا انصب العین بنالیا تھا، چنانچہ وہ ایک عرصہ تک سفر و حضور میں اپنے شیخ کی نہ صرف محبت سے مستفید ہوتے رہے، بلکہ ان کی خدمت اور ان سے علمی و روحانی استفادے کی خاطر مولانا نے نہ جانے کتنے مادی اور دینی مفادات کی قربانی دی،“ (۲)

### مختصر حالاتِ زندگی

مولانا محمد یوسف بنوری کی ولادت ۶ ربیع الثانی ۱۳۲۶ھ، ۱۹۰۸ء کو موضع مہابت آباد صوبہ سرحد (پاکستان) میں ہوئی۔ ان کے جدا علی سید آدم ہندوستان کے ضلع انبارہ کے ایک گاؤں بنور کے باشندہ تھے، اسی نسبت سے ان کا پورا خاندان مشہور ہوا۔ ان کے والد مولانا محمد زکریا بلند پایہ عالم اور معروف شخصیت تھے، ان سے اور علاقہ کے دیگر علماء سے مولانا نے ابتدائی عربی اور متوسط عربی درجات کی تعلیم حاصل کی۔ ۱۳۲۵ھ، ۱۹۰۷ء میں وہ دارالعلوم دیوبند تشریف لائے اور وہاں کے اساتذہ علامہ انور شاہ کشمیری، مولانا شیب الرحمن عثمانی، مولانا اصغر حسین دیوبندی، مولانا حبیب الرحمن عثمانی، مولانا اعزاز علی دیوبندی، مفتی عزیز الرحمن صاحب“ اور مولانا مفتی شفیع سے شرف تلذذ حاصل کیا۔ ”تاریخ دارالعلوم دیوبند“ کے مصنف سید محبوب رضوی کے مطابق اگرچہ مولانا بنوری نے باقاعدہ دارالعلوم میں داخلہ نہیں لیا، مگر ان کا تعلیمی تعلق ہمیشہ دارالعلوم کے اساتذہ ہی سے رہا ہے۔ (۳)

۱۳۲۶ھ، ۱۹۰۸ء میں دارالعلوم دیوبند میں ہونے والی اسٹرائیک کے نتیجے میں جب علامہ کشمیری اور مولانا شیب الرحمن عثمانی وہاں سے الگ ہو کر جامعہ اسلامیہ ڈیا بھیل (گجرات) چلے گئے تو ان کے ساتھ مولانا محمد یوسف بنوری بھی ہوئے۔ جامعہ اسلامیہ ڈیا بھیل میں انہوں نے کئی سال گزارے، جہاں علامہ کشمیری سے حدیث کا درس لیتے رہے، وہیں سے انہوں نے سندھیات حاصل کی، پھر کافی عرصہ تک وہیں مدرسی کی خدمت انجام دی۔ پاکستان آنے کے بعد مولانا محمد یوسف بنوری عرصہ تک سندھ کے مشہور مدرسہ شذوالله یار میں شیخ الحدیث رہے، پھر کراچی میں بیوٹاؤں کی مسجد میں ایک مدرسہ قائم کیا، جو ترقی کرتے کرتے ایک بڑا دارالعلوم بن گیا، آخر وقت تک مولانا اس کے مہتمم و ناظم اعلیٰ رہے۔ ۷ اکتوبر ۱۹۷۷ء، ۳ روزی تعداد ۱۳۹۷ھ کو مولانا کا وصال ہوا۔ (۴)

### ہمسہ جہت خدمات

مولانا محمد یوسف بنوری کی عملی و دینی خدمات کے متنوع پہلو ہیں، انہیں درج ذیل نکات کی

شکل میں بیان کیا جاسکتا ہے:

۱: مولانا ایک مشہور اہل قلم تھے، انہوں نے عربی اور اردو دونوں زبانوں میں لکھا ہے، عربی زبان میں ان کا قلم زیادہ رو اور سیال تھا، ان کی چند تصانیف درج ذیل ہیں:  
 ”یتیمة البيان فی شی من علوم القرآن“، علامہ انور شاہ کشمیریؒ کی کتاب ”مشکلات القرآن“ کی ترتیب و اشاعت کے وقت اس میں مولانا بوریؒ نے ایک مبسوط مقدمہ شامل کیا تھا، وہی بعد میں الگ سے شائع ہوا۔

”نفحۃ العنبر فی حیاة امام العصر الشیخ محمد انور“، یہ کتاب علامہ انور شاہ کشمیریؒ کی سوانح حیات پر ہے۔

”الأستاذ المودودی وشی من حیاته وأفکاره“، اس میں مولانا سید ابوالاعلیٰ مودودی کے بعض افکار داؤ راء پر تقدیم کی گئی ہے۔

”بیہیۃ الرأیب فی مسائل القبلة والمحارب“۔

”فُصُنَ الْخِتَامُ فِي مَسْنَلَةِ الْفَاتِحةِ خَلْفُ الْإِمَامِ“، اس کے علاوہ مختلف کتابوں پر مولانا کے قلم سے مقدمے شائع ہوئے ہیں۔

مولانا نے اردو زبان میں ایک ماہنامہ ”بینات“ کے نام سے جاری کیا، جسے اپنے علمی و دینی مضامین کی وجہ سے پاکستان کے علمی حلقوں میں قدر کی نگاہ سے دیکھا گیا۔ اس میں مولانا کے قلم سے اداریے اور علمی و دینی موضوعات پر مضامین شائع ہوتے تھے۔

۲: مولانا عربی زبان دادب پر عربوں جیسی قدرت رکھتے تھے، انہیں عربی زبان میں تقریر و تحریر کا غیر معمولی ملکہ حاصل تھا۔ مؤتمر عالم اسلامی قاہرہ، رابطہ عالم اسلامی مکہ مرکزہ، مجمع الحجۃ الاسلامیۃ قاہرہ اور عالم اسلام کے مختلف علاقوں میں منعقد ہونے والی کانفرنسوں اور اجلاسوں میں اپنی زبردست علمیت اور غیر معنوی قادر الکلامی سے اثر ڈالتے تھے۔ ”بینات“ کی فانکلوں میں مولانا کے متعدد عربی مضامین مع اردو ترجمہ محفوظ ہیں۔ (۵) مولانا کی شخصیت کے اس پہلو پر روشی ڈالتے ہوئے مولانا محمد تقی عثمانی نے لکھا ہے:

”اللہ تعالیٰ نے مولانا کو عربی تقریر و تحریر کا جو ملکہ عطا فرمایا تھا، وہ اہل عجم میں شاذ و نادر ہی کسی کو نصیب ہوتا ہے، خاص طور سے ان کی عربی تحریریں اتنی بے ساختہ، سلیس، رواں اور گفتہ ہیں کہ ان کے فقرے فقرے پر ذوقی سلیم کو حظ ملتا ہے اور ان میں قدیم و جدید اسالیب اس طرح جمع ہو کر یہ جان ہو گئے ہیں کہ پڑھنے والا جزالت اور سلاست دونوں کا لطف ساتھ ساتھ محسوس کرتا ہے۔ مولانا کی تحریروں میں اہل زبان کے محاذرات، ضرب الامثال اور استعاراتے ایسی بے تکلفی کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں کہ بہت سے عربوں کی تحریروں میں بھی یہ بات نہیں ملتی۔ ”نفحۃ العنبر“ تو ایک

عورت سے بے نیاز ہو کر زندگی برکرنے کا عزم ایک شدید ترین جرم ہے۔ (ادب)

طرح سے خالص ادبی تصنیف ہے، لیکن ”معارف السنن“ اور ”یسمة المیان“ جیسی ٹھوس علمی اور تحقیقی تصانیف میں بھی ادب کی چاشنی اس انداز سے رچی بھی ہوئی ہے کہ وہ نہایت دل پسپ اور شکفتہ کرتا ہیں بن گئی ہیں۔ (۲)

مولانا کی عربی دانی کے اعتراض کا مظہر یہ ہے کہ انہیں ”مجمع اللغة العربية دمشق“ (سابقہ نام: المجمع العلمي العربي) نے اپنا اعزازی رکن نامزد کیا تھا۔ اس اکیڈمی کے قیام (۱۹۱۹ء) سے اب تک پاکستان سے اس کے صرف چار اراکان رہے ہیں، جن میں سے ایک مولانا محمد یوسف بنوری ہیں۔ (۷)

۳: ..... ہندوستان کی طرح پاکستان میں بھی عربی و دینی مدارس کے مابین کوئی باہمی رابطہ نہیں تھا، وہاں کے سرکاری حلقوں نے اس صورت حال سے فائدہ اٹھانا چاہا اور ان مدارس کو سرکاری سرپرستی میں لے کر مشرقی امتحانات کا مرکز بنادیئے کی کوشش کی، لیکن مولانا محمد یوسف بنوری نے بڑی ہمت سے اس صورت حال کا مقابلہ کیا اور آزاد عربی مدارس کا ایک وفاق بنادیا، جو بہت مفید ثابت ہوا۔ (۸)

۴: ..... مولانا بنوری نے مفتی محمد شفیع کے ساتھ مل کر جدید فقہی مسائل کی تحقیق کے لیے مدرسہ عربیہ نیوٹاؤن اور دارالعلوم کراچی کے علماء پر مشتمل ایک ”مجلس تحقیق مسائل حاضرة“ قائم فرمائی تھی۔ مولانا محمد تقی عثمانی کا بیان ہے کہ:

”اس مجلس کا اجلاس ہر ماہ دارالعلوم کو رکنی یا مدرسہ عربیہ نیوٹاؤن میں منعقد ہوا کرتا تھا۔ یہ مجلس عام طور سے صحیح کو شروع ہو کر شام تک جاری رہتی، نجی میں کھانے اور نماز کا وقفہ ہوتا، پیچیدہ فقہی مسائل زیر بحث آتے، کتابوں کا اجتماعی طور سے مطالعہ ہوتا، تمام شرکاء مجلس اپنا اپنا نقطہ نظر آزادی سے پیش کرتے ..... جب تک تمام شرکاء مطمئن نہ ہو جاتے، فیصلہ نہ ہوتا۔“ (۹)

۵: ..... مولانا کا ایک اہم کارنامہ پاکستان میں تحریک ختم نبوت کی قیادت اور اس کے نتیجے میں قادریوں کو غیر مسلم اقلیت منوانے کی صورت میں حاصل ہونے والی کامیابی ہے۔ یہ مسئلہ برسوں سے چلا آ رہا تھا، ۱۹۵۳ء میں ہزاروں مسلمانوں نے اس کے لیے عظیم قربانیاں دی تھیں، بالآخر یہ مسئلہ سرکاری اور قانونی سطح پر ۱۹۷۳ء کی جس تحریک کے نتیجے میں حل ہوا، اس کے قائدین میں سے ایک مولانا بنوری تھے۔

۶: ..... مولانا کی ہمدردی خدمات کا ایک اہم، بلکہ شاید سب سے اہم پہلو یہ ہے کہ وہ پاکستان میں الحاد، بے دینی اور تجدید پسندی کی راہ کا سینگ گراں تھے، باطل افکار و نظریات کے خلاف ان کی شمشیر ہمیشہ برهنہ رہتی تھی۔ جب بعض حلقوں کی جانب سے ایسے افکار پیش کیے جانے لگے جن کے ذاغے اذکار حدیث سے ملتے تھے، تو مولانا نے ان کا سخت نوٹس لیا۔ سرکاری ادارے ”ادارہ تحقیقات اسلامی“ کے بعض وابستگان کی تحریروں میں جب عقلیت زدگی اور تجدید پسندی کا مظاہرہ ہونے لگا، تو مولانا نے اپنے ماہنامہ ”بینات“ میں اس کا زبردست تعاقب کیا، مولانا عبدالسلام قدوالی نے لکھا ہے:

”انہوں نے پاکستان میں لامددیت اور بد عقیدگی کو بھی روکنے کی کامیاب کوشش کی،

اس سلسلے میں بعض اوقات انہیں حکومت سے بھی بکر لینی پڑی، لیکن انہوں نے اس کی کوئی پرواہیں کی... ان کی ہمت و استقامت نے بہت سے ڈگنگاتے ہوئے قدموں کو سہارا دیا، الحادو بے دینی کے اڈے ٹوٹ گئے اور ملک دین کو راہ فرار اختیار کرنی پڑی۔ (۱۰)

مولانا جس بات کو برق سمجھتے تھے، اس کے معاملے میں ذرا سی بھی مدعاہت سے کام نہ لیتے تھے اور جو نقطہ نظر انہیں کتاب و سنت اور جمہور اہم سے ہٹا ہوا محسوس ہوتا تھا، اس پر سکوت اختیار کرنا ان کے لیے ناقابل برداشت ہوتا تھا، خواہ اس نقطہ نظر کا حامل شخص ان سے کتنے ہی قریبی تعلقات رکھتا ہوا اور مصالح خاموشی کا کتنا ہی تقاضا کرتے ہوں۔ مولانا ابوالکلام آزادؒ کی سیاسی جدوجہد میں علمائے دیوبند کی ایک جماعت مؤید و معاون رہی، لیکن جب انہوں نے بعض مسائل میں جمہور اہم سے الگ راستہ اختیار کیا تو ان کے نظریات کے علمی روکے لیے مولانا بوریؒ نے ایک مفصل مقالہ لکھا، یہ مقالہ ”مشکلات القرآن“ کے مقدمے میں شامل ہے جو اب ”یقیمة البيان“ کے نام سے الگ بھی شائع ہو چکا ہے۔ مولانا عبد اللہ سندھیؒ حضرت شیخ المہندسؒ کی تحریک کے رکن رکین تھے، اس لیے حلقة دیوبند میں انہیں قدر و احترام کی نظر سے دیکھا جاتا تھا، لیکن جب انہوں نے آخری دور میں بعض ایسے نظریات کی تبلیغ شروع کر دی جو جمہور علمائے اہم کے خلاف تھے تو مولانا بوریؒ نے ان کی تردید کی۔ علامہ طنطاویؒ جو ہری کی تفسیر ”الجواهر فی تفسیر القرآن“ آیات قرآنی کی سائنسی تفسیر کے رہMAN کی نمائندہ ہے، سفر مصر کے دوران ایک موقع پر مولانا کی ملاقات علامہ طنطاویؒ سے ہو گئی، تو انہوں نے ان کے سامنے بر ملا اس رہMAN پر تقدیم کی اور اس کے خطرات واضح کیے۔

پاکستان میں باعثیں نکاتی دستور کی ترتیب، تحریک ختم نبوت اور دیگر مجاہدوں پر انہوں نے مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کے ساتھ مل کر کام کیا، لیکن ان کے بعض خیالات پر جن سے انہیں اتفاق نہ تھا، ان پر سخت تقدیم کی اور عربی زبان میں ایک کتاب لکھی۔ یہاں اس محکمہ کا موقع نہیں ہے کہ ان مباحثت میں مولانا بوریؒ کا موقف صحیح ہے یا دوسرے لوگوں کا، ہر اس بات کیوضاحت مقصود ہے کہ مولانا جس پیغمبر کو برق سمجھتے تھے بلا خوف لومة لام اس کا اظہار کرتے تھے اور کسی قسم کی مصلحت کو درمیان میں حال نہیں ہونے دیتے تھے۔

### خدماتِ حدیث

علم حدیث کے میدان میں مولانا بوریؒ کی خدمات کے متعدد پہلو ہیں:

ا: مولانا کی پوری زندگی حدیث کے درس و تدریس میں گزری نہیں۔ جامعہ اسلامیہ ڈاہیل سے سدِ فراغت حاصل کرنے کے بعد وہ دہیں خدمتِ حدیث پر مامور ہو گئے تھے، پھر جب پاکستان تشریف لے گئے تو وہاں کے بھی مختلف مرکزی مدارس میں درسِ حدیث دیتے رہے۔ سندھ کے مشہور مدرسہ شذوالله یار میں عرصہ تک شیخ الحدیث رہے، پھر جب نیوٹاؤن کراچی کی مسجد میں ایک مدرسہ قائم کیا

تو وہاں کے نظم و انفرام کی گمراہی کے ساتھ طالبان علم کو اپنے دروسی حدیث سے فیض پہنچاتے رہے اور یہ سلسلہ زندگی کے آخری ایام تک جاری رہا۔

۲: .....الحاچ محمد بن موسیٰ سوری، جوجوبی افریقیہ کے بڑے تاجر و میں میں سے تھے، انہوں نے

ڈا بھیل میں ”المجلس العلمی“ کے نام سے ایک اشاعتی ادارہ قائم کیا تھا، جہاں سے قرآن، حدیث، تصوف، اسرار دین اور دیگر موضوعات پر متعدد کتابیں شائع کی گئیں۔ اس ادارے سے مولانا بخاریؒ کی دل چھپی اور کوشش سے علم حدیث کی متعدد کتابیں زیر طبع سے آ راستہ ہوئیں، ان میں علامہ انور شاہ کشیریؒ کی ”نیل الفرقان فی مستلة رفع البدین“ اور ”کشف السر فی مستلة الوتر“ قابل ذکر ہیں۔

اسی طرح قدیم مراجع میں سے علامہ زیلمعیؒ (۲۷۷ھ) کی ”نصب الرأیة لاحادیث الہدایۃ“ بھی دیدہ زیب طباعت کے ساتھ منتظر عام پر آئی۔ یہ کتاب پہلے بھی ہندوستان میں چھپ پہنچی، مگر اس میں بکثرت اغلاط تھیں، علامہ انور شاہ کشیریؒ نے ”المجلس العلمی“ کی جانب سے تصحیح کے بعد اسے دوبارہ شائع کرنے کی ہدایت کی، بعض قلمی نسخوں سے اس کا موازنہ کیا گیا، پھر مولانا بخاریؒ نے اس کی طباعت کے لیے قاہرہ کا سفر کیا، وہاں ”دارالحکم المصریۃ“ میں محفوظ اس کتاب کے بعض نسخوں سے موازنہ کیا، علامہ زاہد الکوثریؒ سے اس پر مقدمہ لکھوا یا اور خود بھی اس پر بعض حوالشی اور کتاب، صاحب کتاب اور ”المجلس العلمی“ کا تعارف پر قلم فرمایا، اس طرح یہ کتاب معیاری طباعت کے ساتھ قاہرہ سے ۱۳۵۷ھ میں چار جلدیوں میں شائع ہوئی، مولانا عبد السلام قدوالیؒ نے اس خدمت پر انہیں یوں خراج تحسین پیش کیا ہے:

”قدماً، کتابوں میں ہدایہ کی تحریج“ ”نصب الرأیة“ کی بڑی اہمیت ہے، لیکن پہلے یہ بہت ہی معنوی کاغذ پر چھپی تھی اور اس کے نسخ بھی بہت کم یافت تھے۔

مولانا بخاریؒ کا حدیث و فقہ کے طلبہ پر بڑا احسان ہے کہ انہوں نے مصری ناکپ میں بہت اچھے کاغذ پر اس کتاب کی طباعت کا انتظام کیا اور اس کے ساتھ بڑے عالمانہ حوالی تحریر کئے، جن کی وجہ سے اس کتاب کا افادہ بہت بڑھ گیا۔ (۱۱)

۳: .....مولاناؒ کی ایک حیثیت شارح حدیث کی ہے، جامع ترمذی کی ان کی شرح معارف السنن کو علمی حلقوں میں زبردست پذیرائی حاصل ہوئی ہے۔ آئندہ سطور میں اس کتاب کے حوالے سے مولاناؒ کی خدمت حدیث کا تعارف کرانے کی کوشش کی جائے گی۔

### معارف السنن کی اہمیت

”معارف السنن“ اصلًا علامہ انور شاہ کشیریؒ کے افادات اور ان کی تحقیق و تحریج پر مشتمل ہے، لیکن ان میں مولانا محمد یوسف بخاریؒ کی محدثانہ شان بھی نمایاں ہے۔ علماء نے شروع ترمذی میں اس کی اہمیت اور قدر و قیمت کا اعتراف کیا ہے، قاری محمد طیب فرماتے ہیں:

”ترمذی شریف کی نہایت ہی جامع اور بلیغ شرح لکھی، جس میں محدثانہ اور فقیہانہ انداز سے کلام کیا گیا ہے، اس کی عربیت اور طرزِ ادب معياری ہے اور ذخیرہ معلومات بہت کافی ہے، اس سے تحریک و تفہیم نمایاں ہیں“۔ (۱۲)

مولانا محمد تقی عثمانی نے لکھا ہے:

”اللہ تعالیٰ نے حضرت بنوریؒ کو اس دور میں علمی و دینی خدمات کے لیے نصرف چن لیا تھا، بلکہ ان کے کاموں میں غیر معمولی برکت عطا فرمائی تھی۔ ان کے علم و فضل کا سب سے بڑا شاہ کار ان کی جامع ترمذی کی شرح ”معارف السنن“ ہے..... احضر کو اس کتاب کا ایک ایک صفحہ پڑھنے کا شرف حاصل ہے، لہذا میں بلا خوف تردد یہ کہہ سکتا ہوں کہ اگر حضرت علامہ انور شاہ صاحب کشیریؒ کے محدثانہ مذاق کی جھلک کسی کتاب میں دیکھی جاسکتی ہے تو وہ ”معارف السنن“ ہے۔“ (۱۳)

### تألیف و طباعت کا پس منظر

علامہ انور شاہ کشیریؒ کتب احادیث کے درس کے دوران مسائل و مباحث پر اس طرح روشنی ڈالتے تھے کہ طلباء نہیں نوٹ کر لیتے تھے، سچی بخاری کی شرح ”فیض الباری“، سنن ابن داؤد کی شرح ”التعليق المحمود“ اور جامع ترمذی کی شرح ”العرف الشذی“، علامہ کشیریؒ کے اسی طرح کے افادات پر مشتمل ہیں۔ (۱۴) ”العرف الشذی“، شاہ صاحبؒ کے ان افادات پر مشتمل ہے جنہیں مولانا محمد جو راغو جو راغو الوی (م ۱۹۰۹ھ/۱۹۸۹ء) نے دوران درس نوٹ کیا تھا۔ یہ افادات پہلے ایک جلد میں الگ سے شائع ہوئے تھے، بعد میں جامع ترمذی مطبوعہ کتب خانہ رسیدیہ دیوبند کے صفحے پر حاشیہ کی شکل میں ان کی اشاعت ہوئی ہے۔

مولانا بنوریؒ نے لکھا ہے کہ:

”شاہ صاحبؒ مروج طریقے پر المانہیں کرتے تھے، بلکہ کچھ یادداشتوں کی روشنی میں لیکھ رہتے تھے۔ درس سے فارغ ہونے کے بعد طلباء نہیں نوٹ کرتے تھے، اس بنا پر وہ ان کے افادات کا کم از کم ایک تھائی حصہ نوٹ کرنے سے رہ جاتے تھے، اس کا بھی امکان رہتا تھا کہ ان سے بعض باتیں ضبط تحریر میں لانے میں غلطی ہو گئی ہو، اس لیے ”المجلس العلمی“ کے ذمہداروں نے طے کیا کہ ایک ایسی شرح تیار کی جائے جس میں اس کے نقش کو دور کیا گیا ہو، اس کی کمی کی تلاشی کی گئی ہو اور جو کچھ اس میں درج ہونے سے رہ گیا ہو اس کا اضافہ مصادر و مراجع کی مدد سے کر دیا جائے۔“ (۱۵)

یہ ذمہ داری ”المجلس العلمی“ کے بانی شیخ محمد بن موسیٰ میاں نے مولانا محمد یوسف بنوریؒ کے پردکی، انہوں نے اپنی مختت سے یہ کام شروع کیا، جب ”کتاب الطهارة“ کی شرح مکمل ہوئی تو

اس کی خمامت اصل کتاب کے جنم کے برادر ہو چکی تھی، کام اور آگے بڑھا تو ”ابواب الحج“ کے وسط تک بڑے سائز کے دو ہزار صفحات لکھے جا چکے تھے، اس میں تقریباً ۱۵ ارسال کا عرصہ لگا، اس کے بعد مولانا نے تحریر شدہ مواد پر نظر ثانی کی اور اس میں ترمیم و اضافہ سے کام لیا، اس میں مزید ۷ ارسال لگ گئے، مگر وہ پاکستان تشریف لے گئے تو یہ کام بالکل رک گیا اور عرصہ تک اس کا دوبارہ آغاز کرنے کی نوبت نہیں آئی۔

مولانا نے لکھا ہے کہ اس شرح ترمذی کے تصنیف شدہ حصہ میں سے ”بجزء وتر“ کی اشاعت ہوئی اور علمائے حرمین شریفین کے ہاتھوں میں پہنچی تو انہیں بہت پسند آئی، انہوں نے پوری شرح شائع کرنے کا تقاضا شروع کر دیا۔ تقاضا اور اصرار کرنے والوں میں عالم حلیل زادہ، عابد، شیخ حسن محمد مشاط الممالکی بھی تھے۔ اسی اشاعت میں ایک بڑی رکاوٹ مصارف کی تھی، وہ اس طرح دور ہوئی کہ جنوبی افریقہ کے میان خاندان کے ایک صاحب خیر نے اس کا ذمہ اٹھایا، اس وقت تک اس شرح کے آغاز کو ۲۶ ارسال گزر چکے تھے اور ”ابواب الحج“ کے ۳۵ ابواب تک شرح ہو پائی تھی، ابواب الحج کی تکمیل میں اے ابواب باقی تھے، تقاضا اور اصرار سے مجبور ہو کر مولانا نے آگے شرح لکھنے کا ارادہ کیا، مگر اس وقت ان کی عمر ۶۳ ارسال ہو گئی تھی، تو قی مصلح ہو چکے تھے، نشاط باقی نہیں رہا تھا، پاکستانی معاشرہ میں مسائل کا جھوم تھا جن میں مولانا کا دل چھپی لینا ناگزیر تھا، بہر حال کسی طرح مولانا نے ابواب الحج کو کمل کیا، مگر آگے ان کے لیے کام جاری رکھنا ممکن نہ ہو سکا۔ (۱۶) اس طرح ”معارف السنن“ کے نام سے جامع ترمذی کی یہ ناتمام شرح، جو ”ابواب الحج“ تک پہنچی، تقریباً تین ہزار صفحات پر مشتمل ہے اور چھ جلدوں میں المکتبۃ البوریۃ کراچی اور دیگر مکتبات سے شائع ہوئی ہے۔

مولانا نے شرح کے آغاز میں لکھا ہے کہ ان کا ارادہ الگ سے ایک مقدمہ تحریر کرنے کا ہے۔ (۱۷)

پھر اپنی تحریر ”تبیہ فی أدوار تالیف معارف السنن“ میں ذکر کیا ہے کہ انہوں نے یہ مقدمہ تحریر کر لیا ہے جو انتہائی اہم مباحثہ دوائد پر مشتمل ہے، اس میں امام ترمذی کی سوانح پر تفصیل سے روشنی ڈالی گئی ہے، شریعت میں سنت و احادیث کے مقام اور دین میں فقہ کے مقام و مرتبہ کو بیان کیا گیا ہے اور دیگر اہم موضوعات پر اظہار خیال کیا گیا ہے، (۱۸) مگر غالباً یہ مقدمہ زیور طبع سے آ راستہ نہ ہو سکا، یا اس کی تالیف کی نوبت ہی نہیں آ سکی۔ (☆ حاشیہ ملاحظہ فرمائیں)

### خصوصیات و امتیازات

**معارف السنن**: جن خصوصیات و امتیازات کی حامل ہے، ان کا تذکرہ خود مولانا بوری نے اپنی ایک تحریر

(☆ حاشیہ) ”معارف السنن“ کا مقدمہ حضرت بوری رحمہ اللہ نے تحریر کرنا شروع فرمادیا تھا اور اس کا نام ”عوارف السنن“ تجویز کیا تھا۔ معارف میں بعض مقامات پر اس کی طرف اشارہ بھی ہے، لیکن حضرت حب ارادہ اس کی تکمیل نہیں فرمائے، اس لیے یہ مسودہ یونہی محفوظ رہا، اب اس دستیاب مسودے پر کام جاری ہے، جو تقریباً آخری مراحل میں ہے۔ ان شاء اللہ! جلد زیور طبع سے آ راستہ ہو کر منظر عام پر آ جائے گا۔ (ادارہ)

جو شخص اپنے دشمن کے قریب رہتا ہے، اس کا جنم غم سے مکمل کر لاغر ہو جاتا ہے۔ (حضرت علیؑ)

میں کیا ہے، انہوں نے لکھا ہے کہ میں نے اس تالیف میں درج ذیل امور مذکور کئے کی بھرپور کوشش کی ہے:  
۱- اس کتاب میں ائمہ متبویین کے مسائل کی تفصیل ان کے معتبر مصادر و مراجع سے بیان کی گئی ہے اور امت کے تحال پر پروشنی ڈالی گئی ہے۔

مولانا نے لکھا ہے کہ اس سلسلے میں انہوں نے علامہ بدر الدینؒ کی "عمدة القارىء" ، امام نوویؒ کی "المجموع" اور علامہ ابن قدامہؒ کی "المغنى" کو پیش نظر کھا ہے، انہوں نے افسوس ظاہر کیا ہے کہ انہیں اس شرح کی تالیف کے دوران ابو بکر ابن المندز، ابو جعفر الطحاوی، طبریؒ اور ابن نصر المرزوqiؒ وغیرہ کی کتابیں، جن میں مذاہب فقهاء تفصیل سے بیان کئے گئے ہیں، نہیں مل سکی تھیں۔

۲- یہ کتاب ائمہ کے درمیان اختلافات کے سلسلے میں امام ابو حنیفہؒ کے دلائل کا معتبر مررج ہے۔

۳- یہ کتاب حدیث، فقہ، اصول اور دیگر اہم علمی مسائل کے سلسلے میں مباحث کے استیعاب کے پہلو سے جامع ترمذی کی مکمل ترین شرح ہے۔

۴- اس میں مشکل مسائل اور دوائر وغیرہ کو شستہ عبارت اور دلائل اسلوب میں حل کیا گیا ہے۔

۵- یہ جامع ترین کتاب جس میں روایت، درایت، فقہ، حدیث، عربی زبان و ادب، بلاغت اور دیگر علوم کی عمدہ بحثوں کا احاطہ کیا گیا ہے۔

۶- یہ کتاب جمالی تعبیر، حسن ترتیب، متنات بحث، رزانہت بیان اور قدماء کے اقوال کے استقصاء کی جامع ہے۔

۷- یہ کتاب دیدہ زیب اور معیاری طباعت کے ساتھ منتظر عام پر آئی ہے۔

۸- یہ کتاب امام عصر علامہ محمد انور شاہ کشیریؒ کے ارشادات و افادات کا معتبر ترین جامع ہے۔

### افادات علامہ کشیریؒ کا معتبر ترین جامع

اس شرح میں مولانا بنوریؒ نے تحقیق و تصحیح کی جو غیر معمولی محنت کی ہے، اس کی وجہ سے یہ علامہ انور شاہ کشیریؒ کے افادات و امالي اور تالیفات و تحقیقات کا معتبر ترین مررج بن گئی ہے، اس کے پہلو ہیں:

۱- متعدد کتب حدیث پر علامہ کشیریؒ کے افادات شائع ہو چکے ہیں، مثلاً: "فیض الباری علی صحیح البخاری، القول المحمود علی سنن ابی داؤد، العرف الشذی علی جامع الترمذی" ان افادات کو ضبط تحریر میں لانے میں جو غلطیاں در آئی تھیں "معارف السنن" میں ان کی تصحیح کا اہتمام کیا گیا ہے۔

۲- شرح احادیث کے موضوع پر علامہ کشیریؒ کے کئی رسائل ہیں، مثلاً: "فصل الخطاب فی مسئلۃ ام الكتاب، نیل الفرقان فی مسئلۃ رفع الیدين، بسط الیدين لنیل الفرقان، کشف السر فی مسئلۃ الوتر، نزل الرفاق شرح حدیث محمد بن اسحاق، خاتمة الخطاب فی فاتحة الكتاب" ان کے دقيق مسائل کی تسهیل اور تلخیص کر کے اس شرح میں شامل کر دیا گیا ہے۔

جسم کی سلامتی پر مفرور کیوں ہوتے ہو جہاں بھر کی آفتوں کا نشانہ ہے۔ (حضرت علی)

۳- شاہ کشیری کے اقوال و ارشادات، جو شرح احادیث سے تعلق رکھتے ہیں، انہیں ان کے امامی، تالیفات اور قلمی مذکورات سے اکٹھا کر کے شامل کتاب کر دیا گیا ہے، مثال کے طور پر ”آثار السنن للنیمومی“ پر ان کی تعلیقات قلمی شکل میں تھیں، ان کے متعدد اقتباسات اس شرح میں شامل کر دیے گئے ہیں۔

۴- علامہ تحریروں میں جہاں ابہام پایا جاتا ہے یا انہوں نے محض اشارے کئے ہیں، وہاں ابہام دور کر دیا گیا ہے اور اشارہ کھول دیا گیا۔ ہے، اس سلسلے میں حوالوں اور متعلقات کی تجزیہ کردی گئی ہے۔

۵- شاہ صاحبؒ نے اپنی تحریروں یا امامی میں جن قدیم مراجع کے حوالے دیے ہیں، ان کی طرف بر او راست رجوع کر کے عبارتوں کی صحیح کا اہتمام کیا گیا ہے، مثال کے طور پر ”كتاب سیویہ“، الرضی، شرح الکافیہ، دلائل الاعجاز، اسرار البلاغة، عروس الافراح، کشف الاسرار لعبد العزیز البخاری، شرح اصول البیزدی للفخر الرازی، فتح الباری، عمدة القاری، شرح المهدب، مفتی ابن قدامہ، ”غیرہ۔

مولانا بنوریؒ نے حوالوں کی تحقیق و تجزیہ میں کتنی محنت کی ہے، اس کا اندازہ دو مثالوں سے بخوبی لگایا جاسکتا ہے۔ علامہ کشیریؒ نے ایک جگہ متعارض روایات پر بحث کرتے ہوئے فرمایا تھا:

”إن هذا من قبيل ذكر مالم يذكره الآخر“۔ (یہ اس چیز کی مثال ہے کہ متعارض روایات بیان کرنے والے راویوں میں سے ایک نے وہ بات ذکر کی جس کا تذکرہ دوسرے راوی نے نہیں کیا) پھر مزید فرمایا: ”یہ ایک اہم قاعدہ ہے، ارباب فتح کو اس پر توجہ دینی چاہئے تھی، مگر انہوں نے عموماً اس سے تعامل برتا ہے، البتہ حافظ ابن حجرؓ نے فتح الباری میں ایک سے زائد مقامات پر اسے بیان کیا ہے۔“ مولانا بنوریؒ نے فتح الباری کی ورق گردانی کی تو انہیں دس سے زائد مقامات پر اس قاعدہ کا ذکر مل گیا۔

اسی طرح اختلاف صحابہؐ کے موضوع پر تحقیق کرتے ہوئے علامہ کشیریؒ نے فرمایا تھا: ”امام ابو زید الدبویؒ نے صحیح لکھا ہے: ”کل مسئلۃ اختلف فيها فقهاء الصحابة يصعب الخروج منها، ويشکل أن ينفصل فيها النزاع“۔ (ہر وہ مسئلۃ جس میں فقهاء الصحابةؐ کا اختلاف پایا جاتا ہے، اس میں ان کے اختلاف سے خروج دشوار ہے، اور نزاع بھی دور ہونا مشکل ہے) مولانا بنوریؒ نے امام دبویؒ کی کتاب ”تأسیس النظر“، پوری پڑھوائی، مگر اس میں یہ بات کہیں نہ تھی، خیال ہوا کہ یہ ان کی کتابوں ”اسرار الخلاف“، اور ”نقویم الأدلة“ میں سے کسی ایک میں ضرور ہو گی، لیکن وہ دونوں کتابیں تھیں اور دستیاب بھی نہیں تھیں، پھرذہن میں آیا کہ ممکن ہے یہ حوالہ ”کشف الاسرار للشيخ عبد العزیز البخاری“ یا ”شرح التحریر لابن أمیر الحاج“ کے واسطے سے ہو، تلاش بسیار کے بعد ان دونوں کتابوں میں یہ حوالہ مل گیا۔ (۱۹)

اس جدوجہد کو دیکھتے ہوئے مولانا بنوریؒ کی یہ بات صحیح معلوم ہوتی ہے:

”وَإِيمَانُ اللَّهِ إِن شَرَحَ كِتَابَ مِنْ أَمْهَاتِ الْحَدِيثِ كَانَ أَهُونَ عَلَىٰ مِنْ

تَخْرِيجِ لِمَثْلِ هَذَا الْكِتَابِ وَشَرَحِ لِكُلِّ بَابِ“۔ (۲۰)

سید وہ ہے جس کا جنم صابر اور دل عالم ہو۔ (امام حضرت)

”اللہ کی قسم! امہات کتب حدیث میں سے کسی کتاب کی شرح کرنا میرے لیے اس جیسی کتاب کی تخریج اور اس کے ابواب کی شرح کرنے سے زیادہ آسان تھا۔“

## منج تالیف

معارف السنن کا منج تالیف کیا ہے، اُسے چار نکات میں بیان کیا جا سکتا ہے:

۱- مولانا نے زیر بحث مسئلہ میں متعلقہ حوالوں کی تحقیق اور تخریج کے لیے قدیم مصادر و مراجع سے رجوع کیا ہے۔

۲- قدیم شروح حدیث و فقہ کی طویل بحثوں کی مناسب تلخیص کر دی ہے، تاکہ قاری کی سمجھ میں بات بہ آسانی آسکے اور کم وقت میں وہ گوہ مراد کو پاسکے۔

۳- بحث طویل ہو جانے کی صورت میں آخر میں اس کا خلاصہ بیان کر دیا ہے۔

اس طرح اس کتاب کے منج تالیف کو چار الفاظ میں سینا جا سکتا ہے: جمع، ترتیب، تبیر، تلخیص۔ (۲۱)

### شرح میں کیا نہیں ہے؟

مولانا نے اپنی اس شرح میں دو چیزیں شامل نہیں کی ہیں:

۱- انہوں نے احادیث کی سندوں پر عموماً بحث نہیں کی ہے، ان کا کہنا ہے کہ روایۃ کی تدلیل و جرح پر قدیم مراجع مثلاً ”تهذیب التهذیب“ اور ”تقریب البهذیب“ وغیرہ میں جو کچھ موارد ہے، وہ کافی ہے۔ اس پر مزید بحث کی ضرورت نہیں، الای کہ کہیں ضرورت اس کی مقاضی ہو۔

۲- امام ترمذی نے اکثر مقامات پر ایک حدیث ایک صحابیؓ کے حوالے سے ذکر کی ہے، پھر ”وفی الباب“ لکھ کر دوسرے صحابہؓ کا نام ذکر کیا ہے، اس سے ان کی مراد یہ ہوتی ہے کہ یہ حدیث دیگر طرق سے ان صحابہؓ سے بھی مردی ہے، مولانا نے اپنی شرح میں اس پر کوئی بحث نہیں کی ہے، انہوں نے شرح کے آغاز میں لکھا ہے کہ: ”میں نے اس سلسلے میں ایک مستقل کتاب لکھی ہے، جس کا نام ”لب الباب فی تحریج مايقول الترمذی و فی الباب“ ہے۔ (۲۲)

معلوم نہیں یہ کتاب شائع نہ ہو سکی، یا مولانا کو اس کی تصنیف کا موقع نہ مل سکا۔ (عائیہ لاحظ فرمائی)

(عائیہ) یہاں یہ وضاحت ضروری معلوم ہوتی ہے کہ سنن ترمذی کے ”فی الباب“ کی احادیث کا یہ کام ابتداء خود حضرت بنوریؓ نے ”لب الباب“ کے نام سے شروع فرمایا تھا، اور ”ابواب العبدین“ سے ”ابواب الصوم“ کے آخر تخریج فرمائے تھے، لیکن کثرت مشاغل کی بنا پر جب قطلاں کا احساس ہوا تو حضرت مولانا مفتی ولی حسن نوگیؓ کے حوالے فرمادیا، حضرت مفتی صاحبؓ کو بھی تدریس و افتاء و دیگر مصروفیات آڑے آگئیں اور ایک بار پھر یہ کام انواع کا شکار ہو گیا۔ حضرت بنوریؓ کو اس کے ادھورا رہنے کا قلق تھا، اور وفا نو قتا اس کے متعلق حضرت مولانا حبیب اللہ مختار شہیدؓ سے ذکر فرماتے رہتے تھے، ۱۳۹۰ھ میں جب مولانا شہیدؓ نے نہایت جانشناکی کے ساتھ اپنی صلاحیتوں کو اس حدیثی خدمت پر صرف فرمایا، حضرت بنوریؓ کا ارادہ تھا کہ ”فی الباب“ کی تخریج کو کبھی ”معارف السنن“ کا جزو نہ کیں، لیکن وجہ ہے کہ انتحار کی غرض سے بعض امام ترمذی نے جن احادیث کی صفحہ المظہر ۱۴۲۵

(باقیہ حاشیہ) طرف اشارہ کیا ہے، انہیں کی تحریج فرمائی۔ مولانا حسیب اللہ مختار شہید نے اس کام کو دعوت دے کر بہر باب تین فصلوں میں تقیم کیا ہے، فصل اول میں ان احادیث کی تحریج کی ہے جن کی طرف امام ترمذی نے اشارہ فرمایا ہے، فصل ثانی میں ان روایات کی تحریج کرتے ہیں، جن کی طرف امام موصوف نے اشارہ نہیں کیا، اور فصل ثالث میں اس باب کے متعلق آثار و موقوفات ذکر کرتے ہیں، چنانچہ اسی تھی پر مولانا شہید نے کام جاری رکھا اور ۱۴۰۷ھ بہ طابق ۱۹۸۷ء میں ”کشف النقاب عما یقوله الترمذی و فی الباب“ کے نام سے اپنی جلد اور پھر یکے بعد دیگرے چار مرید جلدیں مظہر عام پر آگئیں، جن میں سن ترمذی کی ”کتاب الصلوة“ کے ”باب ماجاء فی کثرة المرکوع والسجود“ (ص: ۸۸، قدیمی) تک احادیث کی تحریج کامل ہے، ”کشف النقاب“ اب مطبوع ہے۔ مولانا حسیب اللہ مختار رحمہ اللہ کی شہادت اور اس کے بعد مختلف ساختات فاجدہ کی وجہ سے یقینی سلسلہ شدید متاثر رہا، مگر اب الحمد للہ ایسا سلسلہ تحقیق تحریج پھر سے شروع کرنے کی کوششیں زیر عمل ہیں۔ اللہ تعالیٰ اتمام و حسن اختتام تک پہنچائے، آمین۔ السعی منا والإنعام منه تعالیٰ۔ (ادارہ)۔

## حوالہ و مراجع

- ۱- قاری محمد طیب، دارالعلوم دیوبند کی پیچاس مثالی شخصیات، طبع دیوبند، ص: ۱۸۳۔
- ۲- محمد تقیٰ حنفی، نقش رفیگان، طبع دیوبند، ص: ۸۶۔
- ۳- سید محمد بروزی، تاریخ دارالعلوم دیوبند، ادارہ اجتماع دارالعلوم، ۱۴۰۷ھ، طبع اول، جلد دوم، ص: ۱۲۳۔
- ۴- مولانا بوری سے متعلق سوانحی معلومات کے لیے مذکورہ بالا کتابوں سے استفادہ کیا گیا ہے۔
- ۵- مثال کے طور پر ملاحظہ کیجئے: ماہنامہ ”بیانات“ کے یہ شمارے: شعبان ۱۴۲۶ھ، دسمبر ۱۹۰۶ء، حرم ۱۴۲۸ھ، اپریل ۱۹۰۸ء۔
- ۶- نقش رفیگان، ص: ۸۷۔
- ۷- ملاحظہ کیجئے: تعارف نام مجتمع اللغة العربية دمشق۔ اکیڈمی اپنے ترجمان ”مجلة مجتمع اللغة العربية“ میں بھی وفا فنا اپنے ارکان کی نہروست شائع کری رہتی ہے۔
- ۸- مولانا عبد السلام قدوی ندوی، مفسون، بعنوان: مولانا محمد یوسف بوری، ماہنامہ معارف اعظم گڑھ، نومبر ۱۹۰۷ھ، ص: ۳۸۱۔
- ۹- نقش رفیگان، ص: ۹۲۔
- ۱۰- ماہنامہ معارف، حوالہ سابق، ص: ۳۸۲، ۳۸۱۔
- ۱۱- حوالہ سابق، ص: ۳۸۰۔
- ۱۲- دارالعلوم دیوبند کی پیچاس مثالی شخصیات، ص: ۱۸۱۔
- ۱۳- نقش رفیگان، ص: ۸۷۔
- ۱۴- عبد الرحمن کوندو، الانور، ندوۃ المصنفین، دہلی، ص: ۱۸۳، ۱۸۲۔
- ۱۵- محمد یوسف بوری، معارف انسن، المکتبۃ الجوریۃ کراچی پاکستان، سی طبع غیر مذکورہ، ۱۴۰۷ھ، ۱۴۰۸ھ۔
- ۱۶- حوالہ سابق، ۲، ۲۳۳/۲۳۹، ۲۳۴/۲۳۹۔
- ۱۷- حوالہ سابق، ۲، ۲۳۸/۲۳۸۔
- ۱۸- حوالہ سابق، ۲، ۲۳۵/۲۳۲۔
- ۱۹- حوالہ سابق، ۲، ۲۳۸/۲۳۸۔
- ۲۰- حوالہ سابق، ۲، ۲۳۲/۲۳۲۔
- ۲۱- حوالہ سابق، ۲، ۲۳۸/۲۳۸۔
- ۲۲- حوالہ سابق، ۲، ۲۳۱/۲۳۱۔